

www.motorparts.it



GRUPPO TERMICO Ø 47  
Completo di testa

Peugeot Ludix A/C

Cod. 9925800

Egregio Signore,

La ringraziamo per aver scelto uno dei tanti articoli che la **TOP PERFORMANCES** ha progettato e realizzato per ottimizzare il funzionamento del vostro veicolo.

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

Alesaggio	= 47 mm	Corsa	= 39,8 mm
Cilindrata	= 69,01cc.	Squish	= 1,1 mm
Rapp. Compr. geometrico	= 12,7:1	Rapp. Compr. effettivo	= 7,7:1
Diagramma distribuzione scarico	= 181°	Diagramma distribuzione travasi	= 122°

Cilindro in ghisa **"MINACROM"** (additivata al cromo) con 7 travasi.

## IL KIT È COMPOSTO DA:

### N. Q.tà Descrizione

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1) | 1 | Cilindro Ø 47 mm in ghisa MINACROM            |
| 2) | 1 | Pistone Ø 47 mm ad alto tenore di silicio     |
| 3) | 1 | Segmento superiore spessore 1,5 mm            |
| 4) | 1 | Segmento inferiore spessore 1,5 mm            |
| 5) | 1 | Spinotto pistone Ø 12 mm                      |
| 6) | 2 | Fermi spinotto pistone Ø 12 mm                |
| 7) | 1 | Testa   |
| 8) | 1 | Guanizione testa spessore 0,5 mm in alluminio |
| 9) | 1 | Guarnizione base cilindro spessore 0,5 mm     |

## CONSIGLI IMPORTANTI

Per ristabilire l'equilibrio termico è indispensabile montare una candela tipo NGK B9HS / BR9HS, o altre di pari grado termico.

Affidarsi ad un meccanico di fiducia per adeguare la carburazione al nuovo gruppo termico.

## ISTRUZIONI AL MONTAGGIO

1. Lavare accuratamente la zona interessata all'intervento.
2. Smontare marmitta, candela e cuffie convogliatrici aria.
3. Svitare i quattro dadi fissaggio testa. Smontare con cautela testa, cilindro e pistone.
4. Verificare le condizioni dell'imbiellaggio. Qualora non fosse in buono stato ne consigliamo la sostituzione con uno nuovo.
5. Controllare con attenzione che all'interno dei condotti del nuovo cilindro (1) non vi siano delle impurità. Lavarlo con benzina e soffiarlo accuratamente.
6. Lavare con benzina e soffiare anche tutte le parti del kit per eliminare eventuali residui di lavorazione.
7. Proteggere con uno straccio pulito l'imbocco dei carter motore, onde evitare che, accidentalmente, vi entri dello sporco e pulire con cura il piano d'appoggio del cilindro sul carter.
8. Controllare le condizioni della gabbia a rulli, inserirla nel piede di biella.
9. Lubrificare la gabbia con olio miscela 100% sintetico.

10. Montare sul pistone (2) uno dei due fermi spinotto (6). Lubrificare le cave dei segmenti e montarvi i segmenti (3/4) con molta cura.
11. Montare il pistone (2) avendo cura che la freccia incisa sulla sommità dello stesso sia rivolta verso la luce di scarico del cilindro. Inserire, dal lato in cui non avete ancora montato il fermo, lo spinotto (5) ben lubrificato.
12. Montare il secondo fermo spinotto (6) assicurandovi che entrambi i fermi siano perfettamente alloggiati nelle proprie sedi.
13. Inserire la guarnizione base cilindro (9).
14. Lubrificare la canna del cilindro (precedentemente lavato e soffiato). Posizionare i segmenti in corrispondenza degli appositi fermi presenti sul pistone ed inserire dolcemente il cilindro.
15. Far compiere al motore due o tre giri completi (tenendo fermo il cilindro con la mano), per sincerarsi che il montaggio sia avvenuto correttamente.
16. Inserire la guarnizione testa (8).
17. Montare la testa (7).
18. Serrare i dadi della testa in modo incrociato e graduale con una coppia di serraggio pari a  $1,2 \pm 0,1$  kgm (circa  $12 \pm 1$  Nm).
19. Montare cuffia, convogliatore arie e la **NUOVA** candela (vedi sezione "Consigli importanti").

## RODAGGIO

La fase di rodaggio è molto importante perché consente a tutte le nuove parti di adattarsi fra loro gradualmente. Non rispettare tale fase può causare danni o deformazioni anomale che porterebbero ad una perdita di potenza o ad un facile grippaggio. Consigliamo, quindi, di non usare il veicolo al massimo delle prestazioni per i primi 300 km.

## PARTI DI RICAMBIO

Pistone Ø 47	9915030
Pistone Ø 47,4	9915031
Serie segmenti Ø 47	9910410
Serie segmenti Ø 47,4	9910412
Testa	9910400
Serie guarnizioni	9927890

## GARANZIA

La garanzia si limita alla sostituzione delle parti riconosciute difettose da Motorparts S.p.A.. Per nessun motivo si deve montare un prodotto di nostra fabbricazione su veicoli ove non è indicata la compatibilità.

La garanzia non viene riconosciuta nei seguenti casi:

- a) modifica o manomissione del prodotto;
- b) montaggio o utilizzo non corretti;
- c) sostituzione di alcune parti del kit con altre non Top Performances;
- d) utilizzo in condizioni anomale del prodotto.

Immagini, dati e indicazioni tecniche contenuti in questo manuale non sono impegnative. La Motorparts S.p.A. si riserva di apportare, per aggiornamenti o migliorie, qualsiasi tipo di variazione anche senza preavviso.

## CONSIGLI

Per il miglior rendimento del motore, Vi consigliamo di usare lubrificanti di qualità.

- Stoccare l'olio motore usato in un contenitore dotato di tappo di chiusura. Non miscelare l'olio usato con altre sostanze come fluidi antigelo o di trasmissione.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini e da fonti di calore.
- Portare l'olio usato presso un centro di smaltimento: la maggior parte delle stazioni di servizio, officine di riparazione e lubrificazione rapida ritirano gratuitamente gli oli esausti.
- Si consiglia l'utilizzo di guanti resistenti agli idrocarburi.

**N.B. TUTTI GLI ARTICOLI "TOP PERFORMANCES"  
SONO PROGETTATI E COSTRUITI  
ESCLUSIVAMENTE PER IMPIEGO AGONISTICO.  
NE È QUINDI VIETATO L'UTILIZZO SU  
STRADA PUBBLICA.**

Per ulteriori dettagli e altre informazioni  
potete consultare il nostro sito  
[www.motorparts.it](http://www.motorparts.it)



PISTON-CYLINDER ASSY Ø 47  
Complete with head

Peugeot Ludix A/C

Part no. 9925800

Dear Customer,

Thank you for choosing one of the various items that **TOP PERFORMANCES** designed and manufactured for enhancing your vehicle operation.

#### SPECIFICATIONS

Bore	= 47 mm	Stroke	= 39.8 mm
Displacement	= 69.01cc.	Squish	= 1.1 mm
Compression ratio-geometric	= 12.7:1	Compression ratio-actual	= 7.7:1
Timing diagram exhaust	= 181°	Timing diagram transfer ports	= 122°

Cylinder made from special **"MINACROM"** cast iron (with chrome added to the alloy) with 7 scavenge ports.

## THE KIT CONSISTS OF:

### No. Q.ty Description

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1) | 1 | Cylinder Ø 47 mm in "MINACROM" cast iron |
| 2) | 1 | Piston Ø 47 mm with high silicon content |
| 3) | 1 | Top piston ring 1.5 mm thick             |
| 4) | 1 | Lower piston ring 1.5 mm thick           |
| 5) | 1 | Gudgeon pin Ø 12 mm                      |
| 6) | 2 | Gudgeon pin circlips Ø 12 mm             |
| 7) | 1 | Head                                     |
| 8) | 1 | Aluminium head gasket 0.5 mm thick       |
| 9) | 1 | Cylinder foot gasket, 0.5 mm thick       |

## IMPORTANT NOTES

To restore heat rating, it is important to fit a spark plug of the type NGK B9HS / BR9HS, or other ones having the same heat rating. Have the carburation adjusted to the new cylinder-piston unit by a professional mechanic.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Clean installation area thoroughly.
2. Remove muffler, spark plug, air routing covers.
3. Loosen the four head nuts. Carefully remove head, cylinder and piston.
4. Check connecting rods. If not in good conditions, we would recommend to replace it with new one.
5. Carefully check that inside the ducts of the new cylinder (1) there is no foreign matter. Wash it with fuel and blow with air.
6. Wash with fuel and blow all parts in the kit to eliminate any possible machining residues.
7. Block off the crankcase opening with a clean cloth to avoid that foreign matter may enter by accident and carefully clean the mating surface of cylinder and casing.
8. Check the conditions of the roller cage and insert it in the con-rod small end.
9. Lubricate the cage with fully synthetic mixer oil .

10. Fit on piston (2) one of the two gudgeon pin circlips (6). Lubricate the piston ring grooves and fit the piston rings (3/4) carefully.
11. 2) Fit the piston ensuring that the arrow at the top points to the cylinder exhaust port. Fit the lubricated gudgeon pin (5) from the side with no circlip.
12. 6) Fit the second circlip and ensure that both are correctly in place.
13. Insert the cylinder foot gasket (9).
14. Lubricate the cylinder barrel (already washed and blown with air). Position the piston ring at the suitable retainer on the piston and carefully slide cylinder in.
15. Turn the crankshaft two or three times (holding the cylinder with your hand) to ensure engine is correctly assembled.
16. Fit the head (8) gasket.
17. Fit the head (7).
18. Tighten the head nuts in a cross pattern and in several steps to a torque of  $1.2 \pm 0.1$  kgm (approx.  $12 \pm 1$  Nm).
19. Fit cover, air conveyor, and the **NEW** sparkplug (see section "Important notes").

## RUNNING-IN

Running-in is very important because it allows to all the new parts to gradually settle. Failure to follow the rules set for the running-in period could cause damages or strange deformations that would lead to a loss of power or likely seizure. We therefore recommend to avoid using the vehicle at its maximum power for the first 300 km.

## SPARE PARTS

Piston Ø 47	9915030
Piston Ø 47.4	9915031
Piston rings set Ø 47	9910410
Piston rings set Ø 47.4	9910412
Head	9910400
Set of gaskets	9927890

## WARRANTY

Warranty is limited to the replacement of parts recognised as faulty by Motorparts S.p.A.. Our products should never be fitted to a vehicle for which compatibility is not indicated.

Warranty does not cover:

- a) changes or tampering with the product;
- b) incorrect assembly or use;
- c) replacement of kit parts with parts not Top Performances;
- d) use of the product in non-standard conditions.

Pictures, data and specifications given in this manual are not binding. Motorparts S.p.A. reserves the right to make changes for any reason whatsoever, be it for update or improvement, even without notice.

## TIPS

To ensure the best engine performance, we recommend using high-quality lubricants.

- Store used engine oil in a vessel with sealing cap. Do not mix used oil with any other substance such as antifreeze or transmission fluids.
- Keep away from children and any heat source.
- Bring used oil to an authorised waste disposal company: most service stations, repair and quick-lubrication garages usually take in used oil for free.
- We recommend using hydrocarbon-resistant gloves.

**NOTE: THIS "TOP PERFORMANCES" ITEM IS DESIGNED AND MANUFACTURED FOR RACING USE ONLY. DO NOT USE ON PUBLIC ROADS.**

For more information  
visit our website  
[www.motorparts.it](http://www.motorparts.it)





ENSEMBLE CYLINDRE-PISTON Ø 47  
Complet, avec culasse

Peugeot Ludix A/C

Réf. 9925800

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un des nombreux articles que **TOP PERFORMANCES** a conçus et réalisés pour optimiser le fonctionnement de votre véhicule.

#### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alésage	= 47 mm	Course	= 39,8 mm
Cylindrée	= 69,01cc.	Squish	= 1,1 mm
Rapp. Vol. géométrique	= 12,7:1	Rapp. Vol. effectif	= 7,7:1
Diagramme distribution échappement	= 181°	Diagramme distribution transvasements	= 122°

Cylindre en fonte **"MINACROM"** (additionnée de chrome) avec 7 transvasements.

## LE KIT SE COMPOSE DE:

### N. Q.té Description

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1) | 1 | Cylindre Ø 47 mm en fonte MINACROM             |
| 2) | 1 | Piston Ø 47 mm à haute teneur en silicium      |
| 3) | 1 | Segment supérieur épaisseur 1,5 mm             |
| 4) | 1 | Segment inférieur épaisseur 1,5 mm             |
| 5) | 1 | Axe piston Ø 12 mm                             |
| 6) | 2 | Gudgeon pin circlips Ø 12 mm                   |
| 7) | 1 | Culasse  |
| 8) | 1 | Joint de culasse épaisseur 0,5 mm en aluminium |
| 9) | 1 | Joint d'embase cylindre épaisseur 0,5 mm       |

## CONSEILS IMPORTANTS

Pour rétablir l'équilibre thermique il est indispensable de monter une bougie type NGK B9HS / BR9HS ou encore d'autres pièces ayant le même degré thermique.

L'ajustement de la carburation au nouvel ensemble cylindre-piston doit être confié à un mécanicien professionnel.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Laver soigneusement la zone concernée par l'intervention.
2. Déposer le pot d'échappement, la bougie et les soufflets convoyement air.
3. Desserrer les quatre écrous de fixation de la culasse. Déposer délicatement la culasse, le cylindre et le piston.
4. Vérifier l'état de l'embellage. S'il n'est pas en bon état, il est conseillé de le remplacer.
5. Contrôler attentivement l'absence d'impuretés dans les conduits du nouveau cylindre (1). Laver le cylindre à l'essence et le souffler soigneusement.
6. Laver à l'essence et souffler toutes les pièces du kit pour éliminer tout résidu d'usinage.
7. Protéger l'embouchure du carter moteur avec un chiffon, afin d'empêcher que de la salissure y pénètre accidentellement et nettoyer soigneusement le plan d'appui du cylindre sur le carter.
8. Contrôler l'état de la cage à rouleaux, l'insérer dans le pied de bielle.
9. Lubrifier la cage avec de l'huile mélange 100% synthétique.

10. Monter un des deux jonscs d'arrêt axe de piston (6) sur le piston (2). Lubrifier les gorges des segments et y installer les segments (3/4) avec le plus grand soin.
11. Monter le piston (2) en veillant à ce que la flèche gravée en tête soit tournée vers la lumière d'échappement du cylindre. Introduire l'axe de piston (5) bien graissé du côté où on n'a pas encore monté le jonc d'arrêt.
12. Monter le second jonc d'arrêt axe de piston (6) en s'assurant que les deux jonscs d'arrêt sont parfaitement mis en place.
13. Monter le joint d'embase cylindre (9).
14. Graisser le corps du cylindre (préalablement lavé et soufflé). Mettre les segments en place en correspondance des jonscs d'arrêt sur le piston et insérer doucement le cylindre.
15. Réaliser deux ou trois tours complets du moteur (en immobilisant le cylindre d'une main) pour s'assurer du montage correct.
16. Insérer le joint de culasse (8).
17. Monter la culasse (7).
18. Serrer les écrous de la culasse suivant un parcours croisé et de manière progressive en y appliquant un couple de  $1,2 \pm 0,1$  kgm (environ  $12 \pm 1$  Nm).
19. Monter le soufflet, convoyeur air et la bougie **NEUVE** (voir section "Conseils Importants").

## RODAGE

La période de rodage est très importante car elle permet à toutes les pièces neuves de se mettre progressivement en place les unes par rapport aux autres. Le non-respect de cette période de rodage peut provoquer des dégâts ou des déformations anormales susceptibles d'entraîner une perte de puissance ou favoriser le grippage. Il est donc conseillé de ne pas conduire le véhicule au maximum de ses performances pendant les 300 premiers km.

## PIECES DETACHEES

Piston Ø 47	9915030
Piston Ø 47,4	9915031
Jeu de segments Ø 47	9910410
Jeu de segments Ø 47,4	9910412
Culasse	9910400
Série de joints	9927890

## GARANTIE

La garantie est limitée au remplacement des pièces reconnues comme étant défectueuses par Motorparts S.p.A.. Il ne faut en aucun cas monter un produit de notre fabrication sur des véhicules où la compatibilité n'est pas indiquée.

La garantie ne couvre pas :

- a) a modification ou l'altération du produit;
- b) le montage ou l'utilisation incorrect;
- c) le remplacement de pièces du kit par d'autres pièces qui ne sont pas Top Performances;
- d) l'utilisation du produit dans des conditions non standard.

Les photos, les données et les indications techniques contenues dans ce manuel n'engagent à rien. Motorparts S.p.A. se réserve la faculté d'apporter, pour des mises à jour ou des améliorations, tout type de variation même sans préavis.

## CONSEILS

Pour une performance optimale du moteur, nous Vous conseillons d'utiliser des lubrifiants de qualité.

- Stocker l'huile moteur usagée dans un conteneur pourvu de bouchon de fermeture. Ne pas mélanger l'huile usagée avec d'autres fluides antigel ou de transmission.
- Conserver hors de la portée des enfants et à l'écart des sources de chaleur.
- Porter l'huile usagée auprès d'un centre préposé à l'évacuation : la plupart des stations-service, des ateliers de réparation et de graissage rapide retirent les huiles usagées à titre gratuit.
- Il est recommandé d'utiliser des gants de protection contre les hydrocarbures.

**N.B. CET ARTICLE « TOP PERFORMANCES »  
A ÉTÉ CONÇU ET RÉALISÉ UNIQUEMENT  
POUR UNE UTILISATION AU NIVEAU  
COMPÉTITION. L'UTILISATION SUR VOIE  
PUBLIQUE EST DONC INTERDITE.**

Pour plus de détails et d'informations  
consultez notre site  
[www.motorparts.it](http://www.motorparts.it)



GRUPO TÉRMICO Ø 47  
Completo de culata

Peugeot Ludix A/C

Cód. 9925800

Estimado Señor,

Agradecemos la preferencia dada a uno de los tantos artículos que **TOP PERFORMANCES** ha diseñado y realizado para optimizar el funcionamiento de vuestro vehículo.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Diámetro interior	= 47 mm	Carrera	= 39,8 mm
Cilindrada	= 69,01cc.	Squish	= 1,1 mm
Rel. Compr. geométrica	= 12,7:1	Rel. Compr. real	= 7,7:1
Diagrama distribución escape	= 181°	Diagrama distribución trasvase	= 122°

Cilindro en fundición **"MINACROM"** (con aditivo al cromo) con 7 trasvases.

## EL KIT ESTÁ COMPUESTO POR:

N. Cant. Descripción

- 1) 1 Cilindro Ø 47 mm en fundición MINACROM
- 2) 1 Pistón Ø 47 mm con alto contenido de silicio
- 3) 1 Segmento superior espesor 1,5 mm
- 4) 1 Segmento inferior espesor 1,5 mm
- 5) 1 Bulón del pistón Ø 12 mm
- 6) 2 Seguros bulón del pistón Ø 12 mm
- 7) 1 Culata
- 8) 1 Junta culata espesor 0,5 mm de aluminio
- 9) 1 Junta base cilindro espesor 0,5 mm

## RECOMENDACIONES IMPORTANTES

Para restablecer un equilibrio térmico es indispensable montar una bujía tipo NGK B9HS / BR9HS, u otras de igual grado térmico.

Dirigirse a un mecánico de confianza para adecuar la carburación al nuevo grupo térmico.

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Lavar cuidadosamente la parte interesada en la intervención.
2. Desmontar el escape, la bujía y las protecciones encanaladores de aire.
3. Desatornillar las cuatros tuercas de fijación de la culata. Desmontar con cuidado culata, cilindro y pistón.
4. Controlar las condiciones del grupo bielas. Si no se encontrara en buenas condiciones se recomienda reemplazarlo con uno nuevo.
5. Controlar con atención que dentro a los conductos del nuevo cilindro (1) no haya impurezas. Lavar con gasolina y soplar cuidadosamente.
6. Lavar con gasolina y soplar todas las partes del kit para eliminar eventuales residuos de elaboración.
7. Proteger con un paño limpio la embocadura de los cárter motor para evitar que accidentalmente entren impurezas y limpiar cuidadosamente la superficie de apoyo del cilindro sobre el cárter.
8. Controlar las condiciones de la jaula de agujas e introducirla en el pie de biela.
9. Lubricar la jaula con mezcla de aceite 100% sintético.

10. Montar uno de los dos seguros del bulón (6) en el pistón (2). Lubricar las ranuras de los segmentos y montar los segmentos (3/4) cuidadosamente.
11. Montar el pistón (2) teniendo cuidado de que la flecha marcada en la parte superior del mismo esté dirigida hacia la luz de escape del cilindro. Introducir el bulón (5) bien lubricado por el lado en que todavía no se ha montado el seguro.
12. Montar el segundo seguro bulón (6) asegurándose de que ambos seguros del bulón estén perfectamente acomodados en sus respectivos alojamientos.
13. Introducir la junta base cilindro (9).
14. Lubricar la camisa del cilindro (previamente lavado y soplado). Posicionar los segmentos en correspondencia con los específicos seguros presentes en el pistón e introducir delicadamente el cilindro.
15. Dejar que el motor cumpla dos o tres revoluciones completas (bloqueando el cilindro con la mano) para asegurarse de que el montaje se haya realizado correctamente.
16. Introducir la junta culata (8).
17. Montar la culata (7).
18. Ajustar las tuercas de la culata en modo cruzado y gradual con un par de apriete de  $1,2 \pm 0,1$  kgm (aproximadamente  $12 \pm 1$  Nm).
19. Montar la protección, el encañalador de aire y la **NUEVA** bujía (ver sección "Recomendaciones Importantes").

## RODAJE

La fase de rodaje es muy importante porque permite que todas las partes nuevas se amolden entre ellas de manera gradual. Si no se respeta dicha fase se podrían ocasionar daños o deformaciones anormales que podrían llevar a una pérdida de potencia o a un agarrotamiento. Por lo tanto recomendamos no usar el vehículo al máximo de sus prestaciones durante los primeros 300 km.

## PARTES DE RECAMBIO

Pistón Ø 47	9915030
Pistón Ø 47,4	9915031
Serie de segmentos Ø 47	9910410
Serie de segmentos Ø 47,4	9910412
Culata	9910400
Serie de juntas	9927890

## GARANTÍA

La garantía se limita a la sustitución de las partes reconocidas como defectuosas por Motorparts S.p.A.. Por ningún motivo se debe montar un producto de nuestra fabricación en vehículos donde no se indica la compatibilidad.

La garantía no se aplica en los siguientes casos:

- a) modificación o manumisión del producto;
- b) montaje o uso incorrectos;
- c) sustitución de algunas partes del kit con otras no Top Performances;
- d) uso en condiciones anormales del producto.

Las imágenes, datos e indicaciones técnicas contenidas en este manual son a título indicativo. Motorparts S.p.A. se reserva de aportar, para actualizar o mejorar, cualquier tipo de variación incluso sin preaviso.

## RECOMENDACIONES

Para un mejor rendimiento del motor, recomendamos utilizar lubricantes de buena calidad.

- Almacenar el aceite motor utilizado en un contenedor con tapón de cierre. No mezclar el aceite usado con otras sustancias, como fluidos antihielo o de transmisión.
- Mantener fuera del alcance de los niños y lejos de fuentes de calor.
- Llevar el aceite usado a un centro de reciclaje: la mayoría de las estaciones de servicio, talleres de reparación y de lubricación rápida lo retiran de manera gratuita.
- Se recomienda el uso de guantes resistentes a los hidrocarburos.

**NOTA: TODOS LOS ARTÍCULOS "TOP PERFORMANCES" SON DISEÑADOS Y CONSTRUIDOS EXCLUSIVAMENTE PARA USO AGONÍSTICO, POR LO TANTO ESTÁ PROHIBIDO SU USO EN CARRETERAS PÚBLICAS.**

Para obtener mayores detalles e información puede visitar nuestro sitio [www.motorparts.it](http://www.motorparts.it)





ZYLINDER-EINHEIT Ø 47  
Komplett mit Zylinderkopf.

Peugeot Ludix A/C

Art.-Nr. 9925800

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir danken Ihnen, dass Sie einen der zahlreichen Artikel gewählt haben, die **TOP PERFORMANCES** entworfen und realisiert hat, um den Betrieb Ihres Fahrzeugs zu optimieren.

#### TECHNISCHE DATEN

Bohrung	= 47 mm	Hub	= 39,8 mm
Hubraum	= 69,01 ccm	Squish	= 1,1 mm
Verdicht.verhält. geometrisch	= 12,7:1	Verdicht.verhält. effektiv	= 7,7:1
Ventilsteuerungsdiagramm		Ventilsteuerungsdiagramm	
Auslass	= 181°	Überströmkanäle	= 122°

Zylinder aus Gusseisen **„MINACROM“** (mit Chromzusatz) mit 7 Überströmkanälen.

## DAS KIT BESTEHT AUS:

Nr.	Me.	Beschreibung
1	1	Zylinder Ø 47 mm aus MINACROM Gusseisen
2)	1	Kolben Ø 47 mm mit hohem Siliziumgehalt
3)	1	Oberer Kolbenring, Stärke 1,5 mm
4)	1	Unterer Kolbenring, Stärke 1,5 mm
5)	1	Kolbenbolzen Ø 12 mm
6)	2	Kolbenbolzensprenglinge Ø 12 mm
7)	1	Zylinderkopf
8)	1	Zylinderkopfdichtung, Stärke 0,5 mm aus Aluminium
9)	1	Zylinderfußdichtung, Stärke 0,5 mm

## WICHTIGE EMPFEHLUNGEN

Zum erneuten Herstellen des thermischen Gleichgewichts muss unbedingt eine neue Zündkerze vom Typ NGK B9HS / BR9HS oder eine andere mit demselben Wärmegrad montiert werden.

Wenden Sie sich für die Einstellung der neuen Zylindereinheit an einen Mechaniker Ihres Vertrauens.

## MONTAGEANLEITUNG

1. Den Eingriffsbereich sorgfältig reinigen.
2. Den Auspuff, die Zündkerze und die Luftkanalabdeckungen ausbauen.
3. Die vier Muttern für die Befestigung des Zylinderkopfs lösen. Den Zylinderkopf sowie Zylinder und Kolben sorgfältig ausbauen.
4. Den Zustand der Kurbelwelleneinheit überprüfen. Sollte sie als beschädigt resultieren, empfehlen wir den Ersatz durch eine neue.
5. Aufmerksam überprüfen, dass in den Kanälen des neuen Zylinders (1) keine Verschmutzungen vorhanden sind. Mit Benzin waschen und gründlich ausblasen.
6. Alle Teile des Kits mit Benzin waschen und abblasen, um eventuelle Bearbeitungsrückstände zu beseitigen.
7. Die Öffnung des Motorgehäuses mit einem sauberen Lappen schützen, um zu vermeiden, dass versehentlich Schmutz eindringen kann, und die Auflagefläche des Zylinders am Motorgehäuse sorgfältig reinigen.
8. Den Zustand der Nadelkäfige kontrollieren und am Pleuelkopf einfügen.
9. Den Nadelkäfig mit einem 100 % Synthetikölgemisch schmieren.

10. Einen der beiden Kolbenbolzensprenglinge (6) am Kolben (2) montieren. Die Kolbenringnuten schmieren und die Kolbenringe (3/4) besonders sorgfältig schmieren.
11. Den Kolben (2) montieren und dabei darauf achten, dass der auf seinem Scheitel eingravierte Pfeil zur Auslassöffnung des Zylinders gerichtet ist. Den gut geschmierten Kolbenbolzen (5) von der Seite, an der noch kein Sprengring montiert wurde, her einfügen.
12. Den zweiten Kolbenbolzensprengling (6) montieren und sicherstellen, dass beide Sprengringe perfekt in ihre Sitze eingefügt wurden.
13. Die Zylinderfußdichtung (9) einfügen.
14. Die (zuvor gewaschene und ausgeblasene) Zylinderlaufbuchse schmieren. Die Kolbenringe an den entsprechenden, am Kolben vorhandenen Anschlägen ausrichten, dann den Zylinder sanft einfügen.
15. Die Kurbelwelle um zwei oder drei vollständige Umdrehungen weiterdrehen (dabei den Zylinder mit der Hand festhalten) und sich dabei darüber vergewissern, dass die Montage korrekt erfolgt ist.
16. Die Zylinderkopfdichtung (8) einfügen.
17. Den Zylinderkopf (7) montieren.
18. Die Muttern des Zylinderkopfs über Kreuz und schrittweise mit einem Anzugsmoment von  $1,2 \pm 0,1$  kgm (circa  $12 \pm 1$  Nm) anziehen.
19. Die Abdeckung, die Luftkanäle und die NEUE Zündkerze montieren (siehe Abschnitt „Wichtige Empfehlungen“).

## EINLAUFPHASE

Die Einlaufphase ist sehr wichtig, da sie es allen neuen Teilen ermöglicht, sich aufeinander anzupassen. Eine Nichteinhaltung dieser Phase kann zu Schäden oder anormalen Verformungen führen, die einen Leistungsverlust oder ein schnelles Einfressen verursachen könnten. Wir empfehlen daher das betreffende Fahrzeug auf den ersten 300 km nicht mit Höchstgeschwindigkeit zu fahren.

## ERSATZTEILE

Kolben Ø 47	9915030
Kolben Ø 47,4	9915031
Satz Kolbenringe Ø 47	9910410
Satz Kolbenringe Ø 47,4	9910412
Zylinderkopf	9910400
Dichtungssatz	9927890

## GARANTIE

Die Garantie beschränkt sich auf den Ersatz von Teilen, deren Defekt durch Motorparts S.p.A. anerkannt wurde. Es darf unter keinen Umständen ein von uns hergestelltes Produkt an Fahrzeugen verbaut werden, dessen Kompatibilität nicht angegeben ist.

Die Garantie wird in folgenden Fällen nicht anerkannt:

- Umänderung oder Handhabung des Produktes;
- unsachgemäße/r Montage oder Gebrauch;
- Ersatz von Teilen des Kits durch Produkte, die nicht von Top Performances stammen;
- Gebrauch des Produktes unter nicht vorgesehenen Bedingungen.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Bilder, Daten und technischen Angaben sind unverbindlich. Die Motorparts S.p.A. behält sich das Recht vor, Neuerungen oder Verbesserungen jeglicher Art, auch ohne vorangehende Ankündigung, vorzunehmen.

## EMPFEHLUNGEN

Um die maximale Motorleistung zu erreichen, empfehlen wir hochwertige Schmiermittel zu verwenden.

- Das verbrauchte Motoröl in einem verschließbaren Behälter sammeln. Das Altöl nicht mit anderen Substanzen wie Frostschutzmittel oder Getriebeflüssigkeiten mischen.
- Ausserhalb der Reichweite von Kindern und nicht in der Nähe von Hitzequellen lagern.
- Das Altöl in ein Entsorgungszentrum bringen: die meisten Tankstellen, Reparatur- und Schnellservicewerkstätten nehmen Altöl kostenlos entgegen.
- Wir empfehlen Handschuhe zu verwenden, die gegen Kohlenwasserstoff resistent sind.

**HINWEIS: ALLE „TOP PERFORMANCES“ ARTIKEL WURDEN AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN WETTKAMPFEINSATZ ENTWORFEN UND HERGESTELLT. AUS DIESEM GRUND IST IHR EINSATZ IM ÖFFENTLICHEN STRASSENVERKEHR VERBOTEN.**

Weitere Details und  
Informationen finden Sie auf unserer Webseite  
[www.motorparts.it](http://www.motorparts.it)



Distribuito da **MOTORPARTS S.p.A.**  
*Gruppo Minarelli Finanziaria S.p.A.*  
40012 Lippo di Calderara di Reno (BO)  
Via Aldina, 26 - Fax ++39/051725449  
<http://www.motorparts.it>